



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

subdivided into provinces according to the Hova Government, which I have endeavoured, from the routes, the rivers, and the contour of the mountains, to follow out.

I have from time to time added what further information I could collect, both by notes and orally, from some very intelligent traders, such as Lecudonnet, Laconfourgue, Jonas (who married a relation of the present tyrant queen Ranavalona), Vincent, Furey, and many others; besides Malgasey Christians and Marmites.* I have embodied the whole as well as I could into one narrative in preference to classifying them under different heads.

J. A. L.

V.—*Abstract of MSS. Books and Papers respecting Madagascar during the possession of the Mauritius by the French.*
Presented by Sir W. M. FARQUHAR to the British Museum.

(These documents were brought to England by the late Sir R. Farquhar from the Mauritius, and appear to have been extracted and copied from the French Archives.)

[This Abstract was made and presented to the Royal Geographical Society by W. J. HAMILTON, Esq., April, 1850.]

I. (1) Three Volumes of Dictionary, French and Madagascan, Title—

‘Dictionnaire Français et Madecasse. Divisé en trois Colonnes. La première renferme le mot Français dans l’ordre alphabétique et le mot Madecasse le plus usité dans l’idiôme du Sud.’

‘La seconde, le mot Madecasse le plus usité dans l’idiôme du Nord.’

‘La troisième, les mots donnés à la langue, d’après des élémens connus.’

‘Par Barthelemi Huet Chevalier de Froberville, ancien Capitaine d’Infanterie,’ &c., &c., &c.

In the *Preface nécessaire*, the third column is thus described: ‘La troisième celle des mots que j’ai donnés à la langue. Celle-ci seule a besoin d’explication.’ This is explained further on to mean the words which the author has introduced in addition to those already published in former Vocabularies and Dictionaries. These are very faulty, full of errors and omissions. The errors are corrected in the first volume, the omissions are made good in the third. Some grammatical details are also given in this introduction.

II. (2.) Five volumes of Dictionary, Madagascan and French, interspersed with many long notes and details on the different words and objects of natural history introduced, as well as political and geographical terms alluded to, *e. g.*

Antatchimes. Name given by the inhabitants of the north of Mada-

* A ‘Marmite’ is a Malagash labourer who accompanies and takes charge of cattle.

gascar to all the people dwelling between the southern bank of the Manghourou and Cape St. Mary.

Antavaratehs. People of the north; followed by a long description.

Atsimou. South, South pole, Southern provinces. 'Les Naturels de Madagascar divisent leur isle en cinq parties;' followed by a long description.

Betanimene. Le peuple qui habite toute cette partie de la côte de l'Est qui git entre le territoire de Tamatave en descendant vers le sud, et la rive nord du Manghourou, &c. &c.

Coracora. Limaçon; followed by a description of several fine species of *Helix* and *Bulimus* (en forme de Buccins).

These volumes evidently contain much valuable information for the history and natural history of the island.

The fifth volume contains at the end of the dictionary several interesting supplementary dissertations on various subjects connected with the geography and natural productions of Madagascar. Amongst these the following subjects may be mentioned:—

1. *Zafferaminis*. A people of the north.

2. *Zaffé bourahé*. The same people, inhabiting the island St. Mary. The language of Madagascar contains many Phœnician roots, and the author attributes this circumstance to the dispersion of the fleets equipped by Solomon at Eziongeber to procure gold from Ophir, supposed to be on the coast of Zanzibar. The greater part of Solomon's sailors were Phœnicians.

3. *Zafidienbilous*. Another people of the island.

4. *Madagacar* according to M. Legentil. A description of the island, its resources, and advantages to French commerce, followed by 'An anonymous account in 1750.

'An Account of the Island,' by Flaccourt, 1661, followed by

'Projet d'établissement.' Colonization, &c., followed by

An account by M. de Cossigny (1773-1802).

'Projet d'établissement.

'Madagascar,' suivant Fressanges (1806).

————, suivant M. Rondeaux (1813).

————, suivant M. Lescalier (1792).

————, suivant M. L'Islet Geffroi (1814).

5. *Famourane*. 'On the Practice of Circumcision.'

6. 'On the Island Nossé hibrâhim, Nossé bourahé, or L'isle Ste. Marie,' taken from the different authors above-mentioned.

'Sur l'établissement des Français à l'isle Ste. Marie et de sa ruine.'

'Actes de Concession et Prise de Possession de l'isle Ste. Marie de Madagascar.'

7. 'Marotte, Marosse Maroi, or Nossi-Manghabé (island).

8. Madagascar (2nd notice).

'De Madagascar,' suivant M. de Mandave (1767). 'Projet d'établissement.'

————, suivant M. Rochon (1780).

————, suivant M. Mayeur.

9. Anossi Androbeigaha, or Carcanossi. 'On the productions of Fort Dauphin (Province d'Anossi), propres au commerce et à la vie.' 'Notice Historique sur l'Etablissement Français du Fort Dauphin (Province d'Anossi).'

10. 'Manghabé ou Baie d'Antongil.' Description of its position and advantages.

Notice sur le Comte de Beniowsky et l'établissement qu'il fonda à la Baie d'Antongil en 1774.

III. (3.) An original copy of a French and Madagascan, and Madagascan and French Dictionary. Very dirty, written on coarse, hard, brown packing-paper. Each page is divided into two columns, one being headed 'Français et Malgache,' the other 'Malgache et Français.' Towards the end the word is written Madegasse.

IV. (4.) History of Madagascar in 2 vols., entitled :—

'Mémoires pour servir à l'histoire de l'isle de Madagascar, redigés, mis en ordre, et publiés sur les notes Manuscrites, de Messrs. Mayeur, Dumaine, et autres, et enrichis des extraits de plusieurs Voyages anciens et modernes. Par M. By. Buet Chev. de Froberville, ancien Capitaine d'Infanterie. A l'isle de France en Afrique, 1809.'

In the preface the author says :—"Trois races d'hommes très distinctes occupent le sol de cette grande isle. Les naturels de la côte de l'ouest ont beaucoup de rapport avec les habitans de la côte d'Afrique vis-à-vis laquelle elle est située. Ils ont les cheveux courts et crépus. &c. &c. La seconde est celle (blanc) dont l'existence à Madagascar est un problème, qui n'a de rapport ni avec celles de la côte de l'est ni avec celle de l'ouest.' They appear to be Malays.

'La troisième est celle qui habite les côtes de l'est, la plus belle, la mieux conformée. Les hommes sont grands, bien faits, ils ont la figure ouverte, les traits nobles, &c. &c. Je les crois descendans des Juifs ; l'isle de Ste. Marie, l'isle d'Hibrahim, Ile de Quint, enfans d'Abraham.'

'L'unité de langage parmi tout ce peuple est encore un problème, vû la différence de leur origine.'

The first volume commences with the following :—

Collection de Voyages dans l'intérieur et sur les côtes de l'isle de Madagascar.

Premier Voyage.

'Voyage de M. Mayeur, interprète du Gouvernement, dans le nord de Madagascar en 1774.'

This is followed by 'Notes et Eclaircissemens' on various subjects ; then, Note Géographique, Historique, et Etymologique de quelques noms propres Madecasses, et de quelques noms de peuples, villages, montagnes, divisions, &c., dont il est parlé dans le Voyage du Nord.

Second Voyage.

'Voyage au Pays des Séclaves, côte Ouest de Madagascar,' Avril, 1774, par M. Mayeur.

This is followed by 'Notes et Eclaircissemens' en forme de lettres, pour le Voyage au Pays des Séclaves.

Troisième Voyage.

'Voyage au pays d'Ancove autrement dit des Hovas ou An-boilambes, dans l'intérieur des terres, Isle de Madagascar, Janvier, 1777. M. Mayeur.

Ce voyage fut entrepris sous le nom de Mission secrète, par les ordres de M. le Baron de Beniowsky, Commandant pour le Roi à l'isle de Madagascar. Il eut pour objet de visiter une partie des côtes en avançant vers le sud, de pénétrer, s'il y avait lieu, dans l'intérieur des terres vers le S. O., de connoître les pays, la nature de leurs productions, les objets d'échange qui conviendraient à un commerce stable, de sonder les dispositions des peuples sur des alliances, de faire connoître en un mot le nom Français dans les régions où il n'avoit point encore pénétré. J'étais à Foulépointe, côte de l'est, lorsque ces ordres me parvinrent. Je fis mes préparatifs en conséquence et fixai mon départ au 20 Janvier, 1777.

At Enkissikissic he says: 'Les jours suivans je parcourus les campagnes. Elles me parurent arides, le sol ingrat, les plantes sans vigueur; les bois y manquent totalement.'

At *Engua-la sola* (Enghalla solla)—'Le pays abonde en mines de fer qu'ils exploitent. La soie, le coton l'indigo se trouvent à *Endrantsaye*.'

This is followed by 'Notes et Eclaircissemens des lacs de Nousseway, de Mouasse, et de Rangué.'

Quatrième Voyage.

'Voyage au pays d'Ancove, par le pays d'Ancaye, autrement dit des Baizangouzangoux.' Juillet, 1785. M. Mayeur.

'Les notes de ce Voyage ne m'ont point été communiquées,' par M. Mayeur, &c. They came through the hands of a M. Dumaine.

Followed by Notes—'Armes offensives et défensives des Madécasses. Leur manière de faire la guerre.'

Cinquième Voyage.

'Voyage à Ste. Luce, à Baquik, à la Ville d'Amboule, Isle de Madagascar,' par M. L'Istet Geffroi, Officer du Corps du Génie. 1787.

Sixième Voyage.

'Voyage au pays d'Ancaye, autrement dit des Bezounzouns, isle de Madagascar.' Par M. Dumaine, chef des Traités. Juillet, 1790.

Septième Voyage.

'Voyage à la côte de l'Ouest, autrement dite Pays des Séclaves.' Janvier, 1793. Par M. Dumaine, chef des Traités pour le Roi à Madagascar.

'Idée de la Côte de l'Ouest de Madagascar.' Depuis Anconala, situé au Nord jusqu'à Mouzourdava, autrement dit Menabé.

'Rapport sur l'utilité dont cette partie de côte peut être au commerce Français.'

Huitième Voyage.

‘Voyage à l’isle de Madagascar.’ Par M. Lescalier, traduit de l’Anglais (Monthly Magazine). April, 1805.

Neuvième Voyage.

‘Voyage à l’isle de Madagascar.’ Par M. de Flaccourt. An 1648. Extrait et abrégé du Voyage de M. de Flaccourt.

This account gives a worse picture of the character of the Madegasses than all subsequent writers.

Ce qui suit trouve ici naturellement sa place parce que Flaccourt n’est satisfaisant que pour la partie du Sud ; et le tableau sera complet avec les notions sur le Nord, extraites de M. Rochon, qui a été assez bien servi à cet égard.

Réflexions sur la partie du Nord de Madagascar, extraites des Voyages de M. Rochon. Very valuable notes are added to the text, tom. I. p. 258. Some of the subjects are—‘Des Pirates,’ ‘Ruine de l’établissement de Ste. Marie,’ ‘De Beniowsky,’ ‘Des Quimos, Mémoire de M. de Modave’ (The notes deny the existence of this race of dwarfs), ‘Du Fort Dauphin,’ ‘De la Baye d’Antongil.

‘Notions Générales sur les Madecasses, extraites du Voyage de M. Rochon.

‘Continuation du même sujet. Extrait des Voyages de M. Le Gentil, dans les Mers de l’Inde. 1761.

‘Mélanges extraits de divers Auteurs et Correspondances particulières.

The second volume is entitled ‘Mémoires pour servir,’ &c. Tome 2.

“Projet d’établissement à Madagascar, soumis en 1660 à la Compagnie des Indes Orientales, par M. de Flaccourt, sous le titre d’Avantage qu’on peut retirer pour la Religion et le Commerce d’un Etablissement de Colonies à Madagascar.”

M. Flaccourt resided many years on the island, and his account of the productions of the island is valuable.

Precious stones of all sorts are said to be in great abundance.

‘Réflexions sur l’Ile de Madagascar, par M. de Cossigny.’

He describes the various productions of the island.

‘Discussion sur le Choix du Lieu propre à faire un Etablissement à Madagascar,’ par M. de Cossigny.

The amiable qualities of the inhabitants are everywhere insisted on.

‘Correspondance et Observations de M. de Mayeur sur le Projet d’Etablissement à Madagascar,’ présenté par M. de Cossigny.

“Ce fut pendant la publication en 1804 d’une partie des mémoires précédens dans les journaux de l’Isle de France, dont j’étais rédacteur alors, que commença mes liaisons avec M. Mayeur. . . . Il ignorait que j’avais reçu des ordres pour ne pas aller plus loin. Il m’écrivit . . . pour m’offrir tous les secours dont je pourrais avoir besoin dans un travail sur Madagascar. C’est cette correspondance que je publie aujourd’hui.”

These letters are full of interesting details. See Letter 17, on 'Liaisons with Madagascar Women.'

Dixième Voyage.

'Voyage à la Baye de S. Augustin, Côte Occidentale de Madagascar, par M. Capmartin. 1804.'

Interesting account of the Bay and surrounding country.

'Remarques sur Engoutsy, autrement dit le Cap de l'Est, Côte Orientale de Madagascar.'

"Extraits de quelques feuilles éparses d'un Journal de Navigation, dont l'auteur m'est inconnu."

This is followed by a 'Vocabulaire Malgache et Français,' full of corrections and additions, therefore evidently original; list of minerals, &c.

'Histoire de Ratsimila-hoe Roi de Foulepoint et des Be-tsi-micaraes.' Preceded by an introduction; 'Lettres de l'Editeur à l'Auteur.'

V. (No. 12). 'A Volume of Reports, &c.,' with the following note on a fly-leaf:—

"Ce registre est un recueil fait pour mon usage d'extraits de journaux, mémoires, livres divers, tant publiés qu'inédits. La seule pièce intéressante qu'il renferme est la première, intitulée, *Mémoire sur Madagascar*. Elle est souvent citée dans mes notes au 'Vocabulaire Madécasse,' sous le nom de *Mémoire*, ou *Auteur Anonyme*." "Monsieur le Gouverneur a toutes les autres dans les livres de MM. de Cossigny et Legentil."

"Le 'Projet d'Etablissement proposé par Flaccourt,' remis en style moderne, et qui en fait aussi partie, se trouve au Vocabulaire à l'article '*Madagascar*.'"

"Le présent recueil a sa suite dans le volume No. 6 du 'Vocabulaire Madécasse.' Comme son Excellence a le livre de M. Legentil dont cette suite est extraite, je crois qu'il serait bon, pour éviter la confusion, de biffer les vingt ou trente premières pages de ce sixième volume qui lui deviennent inutiles. Alors ces six volumes se trouveraient être exclusivement le 'Vocabulaire Madécasse,' et ses Notes.

(Signé) "DE FROBERVILLE."

"Avis de l'Editeur.

"Le *Mémoire* qui suit doit commencer la collection des pièces sur Madagascar. Il n'en est pas de mieux fait, de plus exact, et de plus précis, il est la meilleure préface qu'on puisse donner à un recueil de ce genre. Il est bien à regretter qu'il ne soit pas parfait. La description des provinces du Nord et de celles des Hoves ainsi que la conclusion manquent."

The same volume contains '*Mémoire sur la Côte Orientale d'Afrique*, par M. de Cossigny.'

After describing its productions, he insists on the advantages of a colonial establishment being founded by the government.

' Sur la Déclinaison et l'Inclinaison de l'Aiguille Aimantée à Madagascar' (extrait du Voyage de M. Le Gentil dans les Mers de l'Inde, vol. ii. p. 626), p. 139.

Amongst the many articles contained in this volume are the following :— ' De l'Isle Diego Roys ;' ' Fort Dauphin ;' ' Ebb and Flow of the Tides ;' ' De la Pointe à Larrée ;' ' Description de l'Isle Marotte ;' ' Des Différentes Espèces d'Hommes qu'on trouve à Madagascar, et s'il y a des Pigmées ;' ' Mœurs, Coutumes, Génie des Habitans de la Côte de l'Est de Madagascar ;' ' Tamsimilo, Roi de Foulpointe ;' ' Mœurs des Madécasses, leurs Armes, Façon d'apprêter la Viande ; Soufflets de leurs Forges ;' ' De la Pêche de la Baleine et de la Circoncision ;' ' De la Navigation de Madagascar, et de la Monnaie ;' ' De quelques Termes de la Langue Madécasse.'

VI. A second volume of ' Collection of Reports,' in continuation of the last. It contains the following letter :—

" A S. E. Monsieur Farquhar, Gouverneur-Général des Isles Maurice et Dépendances.

" Monsieur le Gouverneur,—J'ai l'honneur de vous adresser trois MSS. qui complètent la livraison des ouvrages que je me suis obligé de fournir à votre Excellence.

" Le premier est un MS. en trois volumes, contenant le ' Dict. Franc. et Madécasse' (le Franc. avant le Madéc.). Je vous prie d'avoir la bonté de jeter un coup d'œil sur la préface dont la lecture est nécessaire pour comprendre la distribution de l'ouvrage.

" Le second est le catéchisme abrégé à l'usage de ces peuples en un cahier de papier non relié.

" Le troisième, un recueil *des pièces* détachées, extraites de divers ouvrages et mémoires, tant publiés qu'inédits, et qui figurent dans la collection comme pièces justificatives.

" Il ne me restera plus à fournir à votre Excellence que le *petit Dict. des Noms de Lieux*, qui n'est qu'ébauché, et auquel il m'est impossible de travailler sans avoir sous les yeux les MSS. qui en contiennent les élémens. Ces MSS. sont renfermés dans les deux gros volumes reliés, et couverts en peau jaune, qui ont fait partie de la première remise que j'ai eu l'honneur de vous faire le 26 Décembre dernier. Si vous voulez avoir la bonté de me les faire parvenir je m'en occuperai de suite. Je suis, &c.

(Signé)

" DE FROBERVILLE.

" Port-Louis, ce 9 Février, 1816."

' Mélanges Extraits du Voyage de M. Legentil.'

Amongst the memoirs or extracts in this volume are the following :— ' Erreur sur le Gisement de Madagascar soupçonnée ;' ' Description de l'Observatoire de l'Auteur à Foulpointe ;' ' Résultat des Déterminations de la Longitude du Fort Dauphin ;' ' Réflexions sur la Salubrité de la Baie d'Antongil'—(it should rather be on the unhealthiness) ; ' On Port Luquez ;' ' Du Serment de Sang chez les Madécasses ;' ' De la Population des Bêtes à Cornes à la Côte de l'Ouest ;' ' Des Moyens à employer pour en tirer de bonnes Salaisons ;'

'*Rava* sur les Ruines, Monumens, &c. ;' '*Vadine Bazaka* sur les Femmes d'Etrangers ;' '*Talili* ;' 'Conte, Histoire, Fable, Récit ;' 'Description du Madécasse, ou Malgache, Habitant ou *Insulaire de Madagascar*,' containing a full account of their character, manners, and customs ; 'Description of Wild Cattle ;' 'Bœuf des Bois,' and 'Bœuf Sauvage,' two species ; 'Sur la Pêche des Baleines ;' 'Suite de la Description de Foulepointe ;' (The Harbour dangerous, except in fine weather:) it concludes with 'Observations Météorologiques sur les Vents et la Chaleur, les Marées, Etat de la Mer, &c. ;' 'Notice sur les Quimos Kimos Kimosse,' a pretended race of pigmies : (no such race exists ;) 'Notice sur la Religion des Madécasses, sur le mot *Zanhav*, Dieu, l'Etre Souverain, le Principe de toutes choses.'

VII. (No. 9). 'Index Géographique,' in three *cahiers*; very full and complete.

'Index de la Géographie de Madagascar, dressé sur les Itinéraires de MM. de Flaccourt, Mayeur, Dumaine, Fressanges, et autres Voyageurs Modernes, par Barthelémy Huet Chevalier de Froberville, Ancien Capitaine d'Infanterie,' &c. &c. &c. &c.'

VIII. (No. 7). 'Catéchisme abrégé à l'usage des Madécasses, par M. l'Abbé Ant. Flageollot, Prêtre de la Mission de St. Lazare, &c. &c., revu, corrigé et augmenté par Barthelemi Huet Chev. de Froberville, &c. &c.'

"Ce Catéchisme est celui qu'avait fait M. l'Abbé Flageollot pour son propre usage dans le temps où il se destinait aux missions de Madagascar."

'Extrait du Voyage de M. Mayeur dans le Nord de Madagascar, Province du Cap d'Ambre.'

"M. Mayeur fut accompagné dans ce voyage par M. Corby, Officier des Volontaires de Beniowsky."

'Mémoire sur l'Utilité et la Nécessité de former un puissant Etablissement dans l'Isle de Madagascar.'

"Observation Particulière.

"Plusieurs rapports confirment celui qui a été fait à Monseigneur sur le séjour du Sr. de Beniowsky à Londres.

"On ajoute même que le ministre Anglais s'est décidé à adopter le plan du Sr. Beniowsky pour former un établissement à Madagascar.

"Sans mettre plus de valeur que de raison aux démarches de cet indigne aventurier* si familier avec la trahison et toutes les espèces de crime, on pense cependant qu'il serait prudent de s'assurer de la vérité de ces rapports par l'ambassadeur du Roi à la cour de Londres.

"Et dans le cas où effectivement cette cour se disposerait à faire un armement pour Madagascar, on est d'avis d'envoyer ordre au Gouverneur de l'Isle de France d'expédier sur le champ un bâtiment avec quelques petits détachements pour prendre possession au nom du Roy des trois principaux points de la côte de l'est de Madagascar," &c. &c.

* The use of this expression seems to be owing to his attempt to put down slavery.

‘ Précis des avantages d’un Etablissement à Madagascar.’

‘ Mémoires sur Madagascar.’

1. “ Mémoire intéressant sur l’Isle de Madagascar, où l’on développe les avantages immenses de profit et de gloire que la France pourrait en retirer et où l’on donne un aperçu des moyens qui doivent en assurer le succès.”

2. “ Plan et développement des moyens qui doivent assurer la Solidité de l’Etablissement proposé à Madagascar, avec les détails des avantages immenses que la France retirera de cette colonie.”

3. “ Mémoire sur les moyens de former pour le Roi dans l’Isle de Madagascar un Etablissement de Culture, de Commerce, et d’entrepôt pour l’Europe, l’Asie et l’Afrique, par Siette de la Rousselière, Lieutenant des Milices Nationales de l’Isle de France.

4. “ Mémoire sur la Nécessité de former un puissant Etablissement à Madagascar.”

5. “ Observations Particulières sur Beniowsky.”

6. “ Précis des avantages d’un Etablissement à Madagascar.”

The three last papers do not appear in this parcel.

‘ Vocabulaire Français et Malgache.’ (Very short.)

‘ Réflexions sur l’Etablissement et l’Amélioration du Commerce de Madagascar.’

(Signé)

“ MAYEUR.

“ Le 22 Ventose, au 10^{me}.”

‘ Aperçu de mon Dernier Voyage à Ancova, l’an 1808.’

(No. 2)—No. 64.

(Signé)

BME. HUGON.”

Full of interesting details of the country.

‘ Essai sur Madagascar.’ (No. 41.)

No name. A general statement of the island, its productions, and capabilities, and manners of the inhabitants.

‘ Mémoire sur l’Administration et le Commerce des Isles de Madagascar et des Seichelles.’

“ Notice sur la Nécessité de s’occuper sérieusement du Commerce de Madagascar.” ‘ Mémoire de MM. Guiard et Le Gueune sur la Traite qui se peut faire à Madagascar en Octobre 1783.’ Advantages of different localities. ‘ Mémoire sur l’Isle des Seichelles.’

‘ Copie d’un Exposé sur quelques Parties de l’Isle de Madagascar (présenté à S. E. le Gouverneur Farquhar), par M. Hebel.’

Interesting details of geography.

No. 131. ‘ Productions de Madagascar ’—‘ Moyens d’Agriculture et de Commerce ’—‘ Etat Moral, Intellectuel, et Politique de ses Habitans,’ &c. &c.’

No. 132 contains description of trees by same, followed by remarks in English on different objects of natural history, animals, plants, fruits, roots, &c.—List of persons of rank and titles.

IX. (No. 12.) 'Essai Théorique sur la Langue Madécasse,' in three cahiers. On the title-page :—

'Le Grand Dictionnaire de Madagascar: Ouvrage dans lequel ont été recueillies toutes les observations faites sur cette grande isle depuis FLACCOURT jusqu'à nos jours, intéressant les *Mœurs anciennes et modernes* des Insulaires, le *Commerce*, la *Navigation*, l'*Histoire naturelle* du Pays en ce qu'elle a de connu; les *meilleurs Systèmes* à adopter pour sa colonisation, divers *Projets d'Etablissement*, &c. &c.; la *Langue* de ces Peuples *analysée* dans chacun de ses Mots, *ramenée à ses Elémens les plus simples*; une *Grammaire générale* précédée d'un *Discours préliminaire*, dans lequel on analyse la *Langue*, ou développe son *Genre* et le *Mécanisme* de ses Mots, par Barthélemy Huet, Chev. de Froberville, &c.'

"1ère Partie. De quelle langue dérive la Madécasse—De l'unité du langage—Des qualités de la langue Madécasse—De l'écriture à Madagascar—Des idiômes—Des Grammaires du Madécasse.

"2de Partie. Des mots—Des différentes parties du discours—Du substantif—De l'adjectif—Du verbe—Des caractéristiques en général—Des caractéristiques de Verbes—Des caractéristiques de substantifs—Des caractéristiques de tems de verbes—Des caractéristiques d'agence—Des caractéristiques de sujets de verbes passifs—Des caractéristiques de lieu, 3 sortes—De l'orthographe—De la prononciation.

"3me Partie. Grammaire."

X. 'Histoire de l'Isle de Madagascar, par M. de Flaccourt, Directeur-Général de la Compagnie Française d'Orient et Commandant pour S.M. dans la dite Isle et isles adjacentes. A Paris, l'an 1658. Remise en style moderne par Barth. Huet, Chev. de Froberville, &c. Isle Maurice, 1816.'—Only ten thin cahiers.

Fragment of an old Mémoire in bad condition, written with some humour, *e.g.* :—"On demande la latitude et longitude de l'isle de Madagascar. — Réponse. Une bonne carte géographique instruirait mieux sur cette question qu'un militaire qui ignore l'art de connoître la position des terres relativement aux astres.—Dem. Les noms des rivières qui l'arrosent? Rép. J'ignore les noms de la plus-part des rivières qui coulent en France ma patrie; celles de Madagascar, qui m'est une terre étrangère, me sont plus inconnues."—Some of the information is given in the form of letters written by Madegasse inhabitants to their friends.

'Letter of instructions, dated Paris, 24 Avril, 1790, forwarding decrees and instructions of the National Assembly of the 8th and 28th of March.

(Signed) 'LA LUZERNE.'

'Notes sur la Baye St. Augustin, Côte occidentale de Madagascar.

(Signé) 'CAPMARTIN,

'à bord du vaisseau le Marengo, le 1 Avril, 1804.'

XI. (No. 2.) A volume of various documents bound together, of which a list is placed at the head of the volume.

"Table des Pièces à relier sous le titre Madagascar :—

1. 'Lettre du Capt. Lynne de l'Eclipse à M. S. Roux.' Summons to surrender Tamatave, and reply.

2. 'Idées sur un Projet d'Etablissement à Madagascar.'
3. 'Lettre à S. Ex. sur Madagascar.'
4. 'Questions et Réponses sur Madagascar.'
5. 'Notice sur les Causes des Maladies à Madagascar.'
6. 'Voyage à Ste. Luce par Lislet Geffroy.'
7. 'Etat des Postes pouvant être occupés par la Traitte des Ris le long de la Coste de l'Isle de Madagascard, depuis Manourou jusqu'au grand Manang-han en allant du Sud au Nord.'
8. 'Prospectus d'Etablissement à Ste. Luce et Fort Dauphin.'
9. 'Supplément au Prospectus cy-dessus.'
10. 'Etat des Citoyens Français habitant la Partie Sud en l'an 14 (1806).'
11. 'Déclaration de quelques Traitans de Foulpointe sur la Gamelle de Riz.'
12. 'Lettre adressée à M. Telfer traitant d'un Voyage à Madagascar.'
13. 'Lettre du S. Chochot, Voyageur Naturaliste, au même. 3 Mars, 1815.'
- 16 and 17. 'Deux Lettres du S. Rondeaux.'
- 18 and 19. 'Etats des Présens faits aux Chefs en 1784-1786.'
20. 'Relevé des Employés morts à Louisbourg depuis Mars, 1774, jusqu'à fin de Septembre, 1776.'
21. 'Etats des Volontaires de Beniowsky morts de 1773 à 1776.'
- 22, 23, and 24. 'Instructions pour les Chefs de Traité, Lavat, Lafevre, et Tellot.'
25. 'Note de Bâtiment au Fort Dauphin l'an 12 (1803).'
26. 'Pétition des Traitans de Foulpointe, 1807.'
27. 'Seize Lettres de M. S. Roux par ordre de dates.'—These letters refer to the government of French settlements in Madagascar, and contain details of intercourse with the natives—supply of rice for Mauritius—and are dated from Tamatave.
28. 'Cinq Lettres de M. Léon de Lahoussaye.'—Same subjects, with some geographical details. Tamatave, May, 1807—June, 1807.
29. 'Six Lettres de M. Chardenoux.'
30. 'Seize Lettres de M. Tellot.'—Details of natural products.
31. 'Quatre Lettres de M. Jekell.'
32. 'Une Lettre de M. Perrot.'
33. 'Une Lettre de M. Lagardère.'
34. 'Copie et Traduction de l'Autorisation donnée par S. M. l'Empereur Joseph II. au Comte de Beniowsky.'—This paper is missing from the collection.
35. 'Cinq Originaux d'Ordres et Instructions du Comte de Beniowsky.'
36. 'Procès-verbal de Dépôts contre le Comte de Beniowsky.'
37. 'Ordre de Bonfilioli, Secrétaire dudit.'
38. 'Huit Lettres Originales du Comte de Beniowsky.'
39. 'Deux Lettres de son Secrétaire.'
40. 'Quatre Lettres de M. Dumaine à M. de Beniowsky.'
41. 'Deux Inventaires de Lettres relatives à M. de Beniowsky.'
42. 'Une Pièce de Recette signée "Michel," mais de la Main de Beniowsky.'

43. ' Une Liste d'Effets de la même Main.'
44. ' Mémoire pour les Chenilles Soieuses de Madagascar.'

XII. (No. 16.) A volume of letters with the following table of contents:—

" Notes sur les Lettres de M. Chapelier contenues dans ce volume.

1. ' Vers à Soie, Teinture du Fil de raffin.'
2. ' Arraiguées Soieuses, Préparations de la Racine de Vaha-laingou, de celle d'Hounitch, et de l'Ecorce de la Tige de Vaha-bontou pour teindre en Rouge.'
3. ' L'Indigo et le Coton prospérant à Madagascar, les Canes à Sucre monstrueuses; huit Espèces de Palmiers manquant ici (Isle de France).'
4. ' Envoi de plusieurs Plantes et d'un Minerai de Fer à essayer.'
5. ' Présent pour le Chef Suprême des Hovas.'—Omitted in the list.
6. ' Envoi d'un Cocon de Ver à Soie se nourrissant sur l'Anpalé ou Mûrier à Fruits verts.'
7. ' Envoi de Plantes.'
8. ' Dissertation sur la Plante la Ponga (*Nepenthes distillatoria*), ou Porte-burette.'
9. ' Envoi de plusieurs Plantes et du Hola-tafou Contrepoison.'
10. ' Paquets en Coton nommés *Toutou-ranou* fabriqués par les Hovas propre à habiller les Troupes; riche Mine de Fer exploitée chez eux.'
11. ' Envoi de Plantes et de Bûcher de l'Histie, Bois à Teinture Rouge fort commun.'
12. ' Grand Eloge des Productions de Madagascar—Bassanier Naïm, son Utilité.'
13. ' Détails sur la Nourriture et l'Education, &c. du Ver à Soie—Arbres et Instruments de Musique.'
15. ' Mine de Fer à Saha-dahetch à une grande lieue dans le Nord de Tamatave.'
16. ' Prix des Bœufs, &c. — Envoi de Plantes—Hofa, nouvelle Espèce de Vacoua—Plantes dans les lieux humides—Pyrites sulfureuses.'
17. ' Envoi de la Teigne qui produit la Chenille de la Soie Jaune.'
18. ' Envoi de Plants—Echantillon de la Soie Jaune—Bois de Calaba—sept Espèces de Tatamaka très propres à la Construction Civile et Navale, produisant une Résine odorante—Quartz découvert à Velinpou et Christaux de Roches hexagones.'
19. ' Traduction Malgache du 83^{me} Psaume de David.'
20. ' Autre Traduction Malgache.'
21. ' Vœux que font les Malgaches lorsque leurs Femmes ou Enfants sont dangereusement malades.'
22. ' Découverte d'une Espèce de Pyrite pouvant fournir une bonne qualité de Soufre et de Fer—Découverte d'une Mine de Fer pouvant donner de 60 à 80 l^{es} per quintal.'
23. ' Envois de Graines—Dissertations—Annonce de Détails sur les Mœurs, &c., des Malgaches.'
25. ' Remarques sur les Rapports qui existent entre les Langues

Malgache, Taitienne, Zélandaise, Malaise, et Espagnole—Observations sur l'Histoire de Madagascar de Raynal.'

26. 'Formule d'Usage en donnant et recevant un Présent.'

27. 'Appel des Dieux Supérieurs et Evocation des Manes, avec Notes.'

28. 'Formule d'Usage pour l'Epreuve du Feu par le Fer.'

30. 'Envoi de Grains, &c., avec détails.'

31. 'Envoi de Plantes, avec détails.'

32. 'Résine-gomme Vazouane pouvant remplacer le goudron — Vouène-t'-Soukinef, huile bonne à manger.'

33. 'Envoi de Plantes—détails.'

Dans un ordre du Préfet à MM. Tellot et Jekell mention d'eaux thermales.

36. 'Apprêts du Cuir chez les Malgaches.'

37. 'Quelques Détails sur la Guerre entre Caci et Tsi-maugueha.'

38. Idem.

39. 'Envoi de Plantes—détails.'

40. 'Une Lettre de MM. Tellot et Jekell contenant quelques Détails sur les Arbres de Madagascar—Travaux qu'exigent les Rizières —Travaux que requièrent les Habitations à Riz—Variétés de Riz cultivées tant dans les Rizières que dans les Habitations.'—Details of different races and manners and customs of the Madagasses.

XIII. A bundle of loose papers, memoranda, *brouillons*, calculations of finance, copies of decrees and *règlements* of the Assemblée Nationale, procès-verbal de l'Assemblée Coloniale respecting local disturbances and quarrels in 1791; local decrees and laws; De la justice criminelle. Papers bearing date from 1736 to 1811.

XIV. (No. 13.) A small bundle of papers headed

"Diverses Pièces très endommagées relatives à Madagascar:—

1. 'Explication sur le Tatouage et Figures y relatives.'

2. 'Notes—Signification de divers Mots Malgaches en Français.'

3. 'Formule de Serment Malgache.'

4. 'Observation sur l'Amadou des Malgaches.'

5. 'Vocabulaire des Principales Parties du Corps Humain selon l'Idiome de Be-tsi-miscaraen, avec la Conjugaison des Noms des dites Parties.'

6. 'Note sur la Pierre à Feu de Madagascar.'

7. 'Note relative à la Conchyliologie—*Solen*.'

8. 'Minute d'une Lettre d'Envoi au Gouverneur-Général de diverses Graines et Objets d'Histoire Naturelle.'

9. 'Une Note contenant diverses Phrases en Langue Malgache et quelques Mots Français à la Mémoire de *Michaux*, voyageur.'

10. 'Série de diverses Phrases et Mots Malgaches.'

11. 'Une Table de Calcul depuis 1 jusqu'à — Brasses.'

12. 'Diverses Demandes et Réponses en Malgache.'

13. 'Notes sur le raffin, les Parties et l'Usage qu'on en fait.'

14. 'Sur la Non-Existence du — Nain dit Quimosse.'

15. 'Note relative à l'Arrivée à Madagascar des Agens du Directoire Baco et Burnet.'

16. 'Prophétie Turgotine.'

17. 'Diverses Notes relatives à l'Histoire Naturelle—Arbres, Arbustes, Plantes, &c. de Madagascar, leurs Espèces, leurs Genres, leurs Classes.'

18. 'Notes diverses sur l'Isle de France, sur les Hottentots, sur les Colonies d'Amérique, sur les Effets de la Lumière du Soleil sur les Corps Organiques, Mots empruntés des Grecs.'

XV. (No. 17) to (No. 133.)* A large bundle of papers of a similar character: official correspondence between English and French authorities, drafts of despatches. Amongst them are—

'Treaty for Abolition of Slave Trade between Sir R. Farquhar and Radama' (133).

'Historique de Beniowsky' (70).

Note on Productions and Trade of Madagascar, 'réunies par M. de Chagal en 1816' (72).

'Note sur Madagascar' (73).

'Vocabulaires, &c., Cérémonies et Usages de Madagascar' (83).

'Notes on relative Names of different Madagascar Tribes, North, South, East, and West' (84).

'Notes sur Madagascar' (88)—(signé) 'Lami. 1816.'

'Essai sur Madagascar' (89).

'Notes sur Madagascar prises sous la Dictée de M. la Salle.'

'On the different tribes and nations (91).

'Tableau comparatif des Instructions données par le Capitaine-Général aux différentes Personnes envoyées par lui à Madagascar, avec les Résumés de leurs Rapports et les Résultats de leurs Opérations' (124).

'Instructions pour M. Chardenoux' (124).

Notes for Queries on Madagascar 'par son Excellence,' (125.)

'Prospectus for publishing Dictionary' (130).

'Extrait des Registres des Arrêtés du Capitaine-Général' (130).

'Essai sur l'Île de Madagascar' (130).

'Instructions sommaires qu'il est convenable d'adresser aux Agens du Gouvernement à Tamatave et à Foulpointe, Isle de Madagascar' (130).

'Instructions pour M. Rondeaux aîné, Commissaire Civil à l'Isle de Madagascar,' signed 'R. T. Farquhar' (130).

It appears that all these documents were collected by Sir R. Farquhar for the purpose of obtaining information to complete the publication of the great Dictionary of the Madagascar language prepared by De Froberville.

XVI. Printed.—'Catéchisme abrégé en la Langue de Madagascar pour instruire sommairement ces Peuples, les inviter et les disposer au Baptême.' Printed by the Propaganda at Rome.

XVII. 'Memoir and Notice explanatory of a Chart of Madagascar by Lislet Geoffroy. London: J. Murray. 1819.'

* These numbers are all in red ink.